

Giappone

*Direttore*

Adriana Boscaro

*Comitato scientifico*

Luisa Bienati

Massimo Raveri

Bonaventura Ruperti

Aldo Tollini

*Comitato di redazione del presente volume:*

Simone dalla Chiesa

Cristian Pallone

Virginia Sica

# Giappone

Dal 1989 la collana accoglie volumi, monografie o opere collettanee, studi scientifici che riguardano il Giappone, nelle sue più diverse manifestazioni culturali, scritti da specialisti del campo.

I testi del presente volume sono stati sottoposti a una procedura di doppio referaggio anonimo (*double blind peer review*).



**Sguardi sul Giappone  
da Oriente e Occidente**

Nuovi contributi di ricerca

*a cura di*

Simone dalla Chiesa

Cristian Pallone

Virginia Sica

CAFO  
SCAR  
INA -

*Sguardi sul Giappone da Oriente e Occidente*  
a cura di Simone dalla Chiesa, Cristian Pallone, Virginia Sica

*Associazione italiana per gli Studi Giapponesi AISTUGIA*

Illustrazione di copertina di Andreina Parpajola © 2018

© 2021 Libreria Editrice Cafoscarina

ISBN 978-88-7543-494-6

Libreria Editrice Cafoscarina srl  
Dorsoduro 3259 - 30123 Venezia  
[www.cafoscarina.it](http://www.cafoscarina.it)

Tutti i diritti riservati

*Prima edizione aprile 2021*

# Indice

- 11 Prefazione  
SIMONE DALLA CHIESA, CRISTIAN PALLONE, VIRGINIA SICA

## RELAZIONI INAUGURALI

- 19 L'enigma del ritratto di Itō Mancio: nuove prospettive di ricerca  
(Relazione di apertura, 20 settembre 2018)  
OSANO SHIGETOSHI
- 27 Il giorno in cui il mondo ha conosciuto il Giappone  
(Relazione di apertura, 20 settembre 2018)  
MATSUDAIRA SADATOMO
- 31 La scoperta del ritratto di Itō Mancio  
GIAN GIACOMO ATTOLICO TRIVULZIO

## AREA DI STUDI STORICI E STORICO-ARTISTICI

- 47 Dieci anni delle spedizioni archeologiche italiane in Giappone:  
dalla scoperta della flotta di Kubilai Khan al *kaisen* dei Tokugawa  
DANIELE PETRELLA
- 61 Analisi e riflessioni sulla presenza in Giappone di missionari  
portoghesi e spagnoli (secc. XVI e XVII)  
CARLO PELLICCIA
- 81 Cristalli, specchi e telescopi. Novità, ispirazioni artistiche  
e tecnologie dall'Europa al Giappone nei secoli XVI-XIX  
TIZIANA IANNELLO
- 97 Mappe e “spazi identitari” nel Giappone Tokugawa  
SONIA FAVI

- 111 *Una giapponese* a Milano nel 1874. Alcune riflessioni intorno a un dipinto di Eleuterio Pagliano (1826-1903)  
STEFANO TURINA
- 135 L'immagine europea del Giappone durante la guerra contro la Russia zarista. Un confronto tra i casi francese, italiano e tedesco  
NICOLA BASSONI
- 149 Le memorie di Guglielmo Scalise e le origini della partecipazione dell'Italia e del Giappone al Patto Tripartito  
VALDO FERRETTI
- 159 Propaganda italiana e giapponese a confronto: la mostra di Leonardo a Tokyo nel 1942  
CORRADO MOLTENI

#### AREA DI STUDI LETTERARI

- 173 L'estetica delle "sette piante autunnali" nella poesia giapponese classica  
GIUSEPPE GIORDANO
- 193 Fonti mediche ed enciclopedismo nel lessico anatomico del *Tettsuiden* (Biografia del maglio di ferro, 1060 ca.)  
ANTONIO MANIERI
- 211 Dinamiche di relazione fra uomo e donna nel *Genji monogatari* e nello *Yoru no nezame* analizzate secondo l'orientamento psicodinamico  
SAMANTHA AUDOLY
- 227 Il tatuaggio nella letteratura del tardo periodo Edo  
CRISTIAN PALLONE
- 243 I *torimonochō* e la censura di regime  
ENRICO PAOLINI
- 257 La rappresentazione dello scrittore nello studio in *Bunchō* (Il passero di Giava, 1908) di Natsume Sōseki  
MARCO TADDEI



- 269 Quasi lo stesso *monogatari*: trasposizioni in giapponese moderno de *La storia di Genji* nell'ultimo decennio  
LUCA MILASI

#### AREE DI STUDI LINGUISTICI E SCIENZE SOCIALI

- 285 Il giapponese LS prima dei gesuiti: prodromi e avvio dello studio della lingua giapponese in Asia Orientale  
ANDREA PANCINI
- 293 *Gens una*: il gioco del *go* nella vita tra Cina e Giappone del grande maestro Wu Qingyuan (1914-2014)  
DAVIDE GIGLIO
- 309 *Hō to bungaku*: prolegomeni per uno studio di diritto e letteratura in contesto giapponese  
GIORGIO FABIO COLOMBO
- 323 Terremoto, vulnerabilità e resilienza: il punto di vista delle donne nel volontariato religioso in Giappone  
PAOLA CAVALIERE
- 341 Identità “sfaccettate”: un approccio innovativo all’analisi della relazione tra spazio e creazione identitaria per individui non-cisgender in Giappone  
MARTA FANASCA
- 355 *Abenomics*, una prima valutazione  
CARLO FILIPPINI

#### APPENDICI

- 371 *Abstracts*
- 387 *Contributors*